

**SIARR**

04 - 155



# NOTICE DE MONTAGE

**WESTFALIA**

31626260001

## PREPARATION

- \* Sous le véhicule, démonter la protection en plastique.
- \* Effectuer une découpe selon détail 1 dans la protection.

## MONTAGE

- \* Insérer, à l'intérieur des longerons aux points X du véhicule, les entretoises D et leur visserie.
- \* Côté intérieur des longerons, présenter les bras A et B aux points X, insérer entre les longerons et les bras les rondelles C, puis fixer, sans serrer, avec le bloc visserie X.
- \* Présenter le corps d'attelage, puis le fixer, sans serrer, aux points V - W à l'aide des ensembles visserie V - W.

## FINITION

- \* Serrer l'ensemble de la visserie aux couples indiqués ci-dessous dans l'ordre suivant : X - V - W.
- \* Remonter la protection plastique.

## BLOC VISSERIE

**W** 2 vis HM10x35 cl8.8  
2 rondelles DEC10  
2 écrous HM10 cl8.8

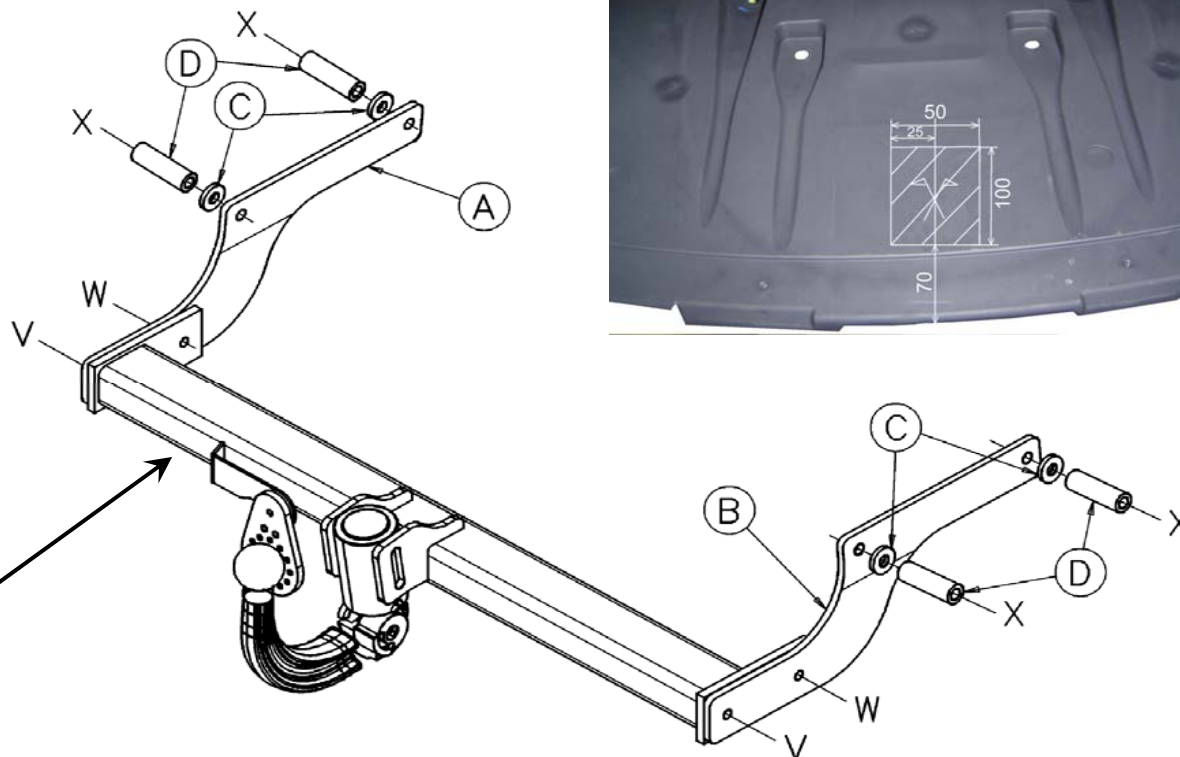
4 vis HM12x110 cl8.8  
4 rondelles DEC12  
4 écrous HM12 cl8.8

**X** 4 rondelles plates 12,5/30 ép.5mm (C)  
4 rondelles plates 12,5/30  
4 rondelles mousse 20/32 ép.10mm  
4 entretoises diam.12,5/22 Lg.70mm (D)

**V** 2 vis HM10x30 cl8.8  
2 rondelles DEC10

SIARR	
N°	D
Type	S
Réf.	

Coller l'étiquette à l'endroit indiqué.



Type	Homologation de Type n°	Poids Total maxi autorisé	Poids Total remorquable	Charge verticale maxi	Valeur D
SI064					
Attelage pour Renault Laguna III Berline (RDSO)	e24*94/20*00*0094	2 200 kg	1 500 kg	75 kg	8,80 kN

**NOTA :** Schéma électrique à l'intérieur de nos faisceaux universels ou personnalisés.

### COUPLES DE SERRAGE :

M16	AC8.8	19,5daNm	M12	AC10.9	11,4daNm	M8	AC8.8	2,3daNm
M16	AC10.9	27,5daNm	M10	AC8.8	4,7daNm	M8	AC10.9	3,3daNm
M12	AC8.8	8,1daNm	M10	AC10.9	6,7daNm			

### ATTENTION : (pour connaître les caractéristiques d'utilisation consulter la carte grise)

Installé suivant nos recommandations, cet attelage vous donnera entière satisfaction. Nous dégageons toute responsabilité en cas de transformation ou d'utilisation illicite de celui-ci.

**SIARR**

**04 - 155**



# ASSEMBLY INSTRUCTIONS

**WESTFALIA**

**31626260001**

## PREPARATION

- \* Detach the plastic protector under the vehicle.
- \* Make a cut in the protector as in close-up 1.

## ASSEMBLY

- \* Insert the spacers D, with their bolting, inside the side-members at point X on the vehicle.
- \* On the inside of the side-members, mount the arms A and B at point X, insert the washers C between the side-members and arms, and then fasten, without tightening, with bolting block X.
- \* Mount the coupling unit, and then fasten it, without tightening, at points V – W using bolting kits V – W

## FINISHING

- \* Tighten everything to the torques indicated below and in the following order : X – V – W.
- \* Refit the plastic protector.

## FASTENING KIT

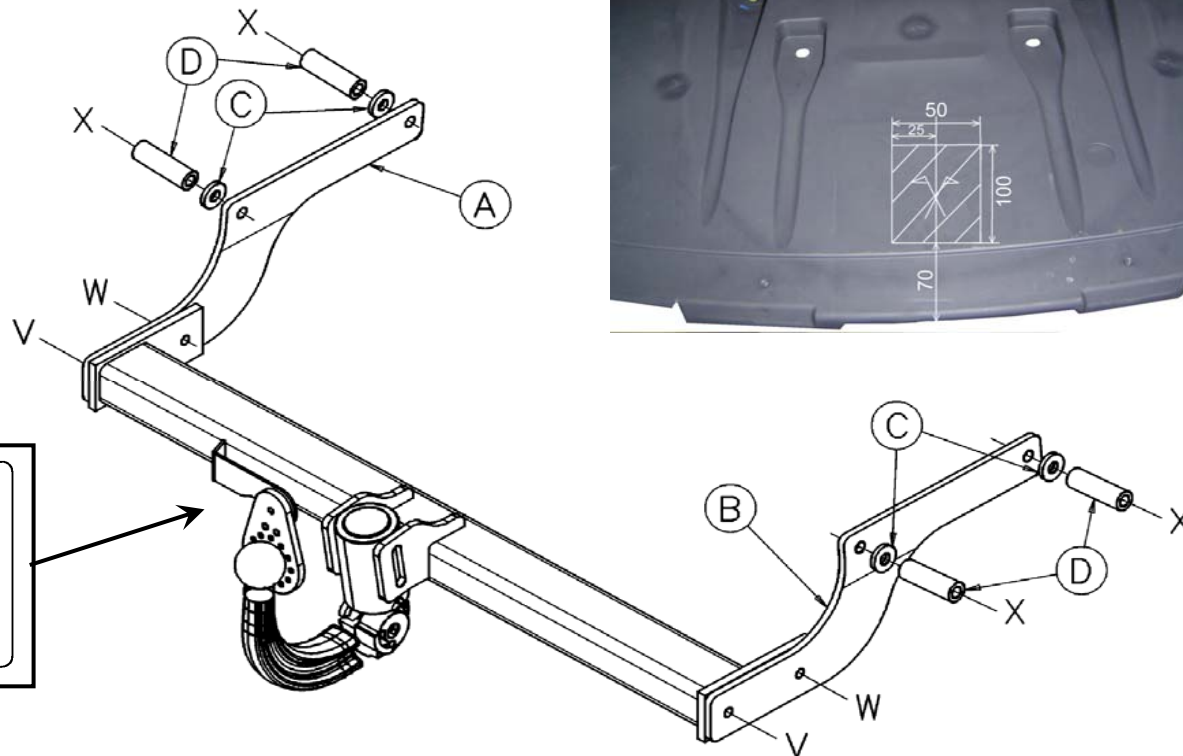
N°		SIARR	
	D		
Type	S		
	Réf.		

- X**
- 4 HM12x110 cl8.8 screws
  - 4 DEC12 washers
  - 4 HM12 cl8.8 nuts
  - 4 12,5/30 thickness 5mm (C) plain washers
  - 4 12,5/30 plain washers
  - 4 20/32 thickness 10mm rubber washers
  - 4 dia.12,5/22 Lg.70mm (D) spacers

- W**
- 2 HM10x35 cl8.8 screws
  - 2 DEC10 washers
  - 2 HM10 cl8.8 nuts

- V**
- 2 HM10x30 cl8.8 screws
  - 2 DEC10 washers

Affix the sticker in the position



Type	Type Approval No.	Max. Total Authori. Weight	Max. Total Towable Weight	Max. Vertical load	Value D
SI064					
Towbar for Renault Laguna III Saloon (RDSO)	e24*94/20*00*0094	2 200 kg	1 500 kg	75 kg	8,80 kN

**NB :** Electrical diagram inside our universal or custom wiring kits.

## TORQUES :

M16	AC8.8	19,5daNm	M12	AC10.9	11,4daNm	M8	AC8.8	2,3daNm
M16	AC10.9	27,5daNm	M10	AC8.8	4,7daNm	M8	AC10.9	3,3daNm
M12	AC8.8	8,1daNm	M10	AC10.9	6,7daNm			

**PLEASE NOTE :** (to familiarise yourself with the operating characteristics refer to the log)

If this tow bar is fitted in accordance with our recommendations it will give a completely satisfaction. We cannot accept any responsibility in the event of changes to or improper use of this item.

**PŘÍPRAVA**

- \* Odmontujte plastový kryt pod vozem.
- \* V krytu provedte řez podle nákresu 1.

**MONTÁŽ**

- \* Dvnitř podélníku vsuňte v bodech X rozpěry D s příslušnými šrouby.
- \* K vnitřní straně podélníků přiložte ramena A a B do bodů X, mezi podélníky a ramena vsuňte kulaté podložky C a pomocí sady šroubů X upevněte, neutahujte.
- \* Přiložte těleso tažného zařízení k bodům V – W, pomocí sad šroubů V – W je upevněte, neutahujte.

**DOKONČOVACÍ PRÁCE**

- \* Vše utáhnete na níže uvedené upínací momenty, a to v následujícím pořadí : X – V – W.
- \* Namontujte zpět plastový kryt.

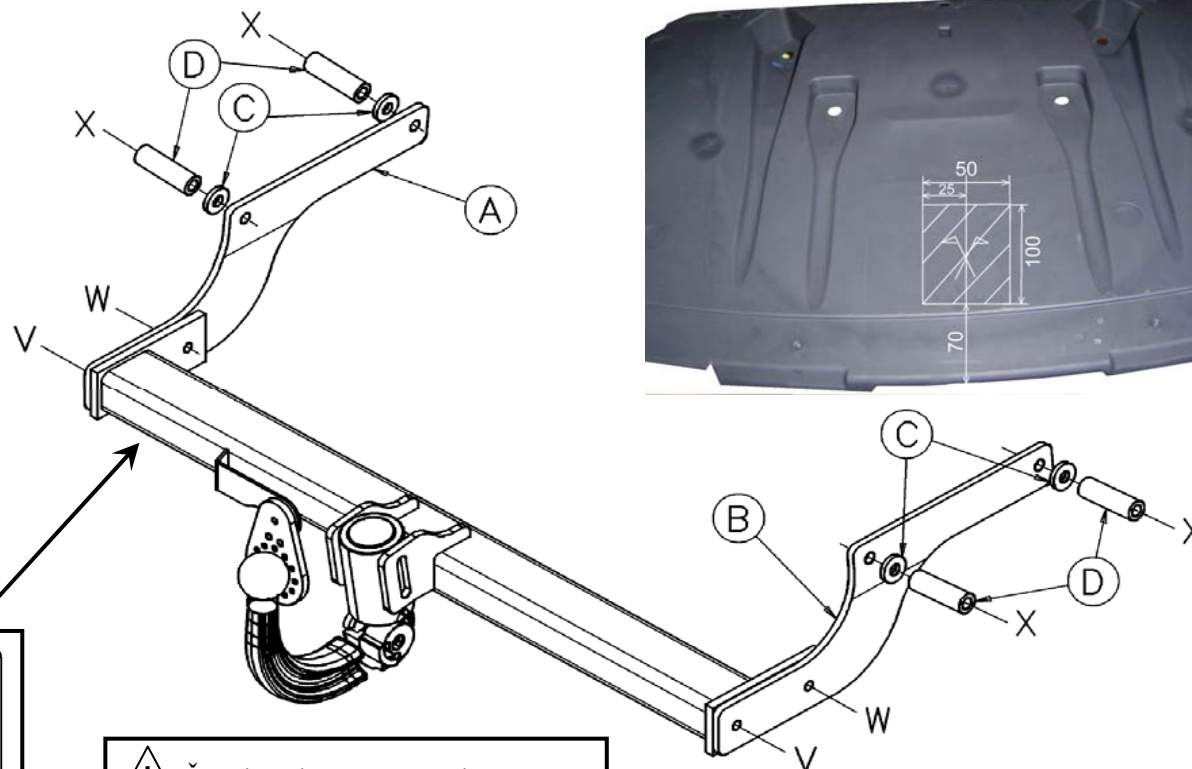
**SADY ŠROUBŮ**

**W** 2 šrouby HM10x35 c18.8  
2 podložky DEC10  
2 šroubů HM10 c18.8

**X** 4 šrouby HM12x110 c18.8  
4 podložky DEC12  
4 šroubů HM12 c18.8  
4 ploché podložky 12,5/30 tl.5mm (C)  
4 ploché podložky 12,5/30  
4 pěnové podložky 20/32 tl.10mm  
4 rozpěr rozm.12,5/22 Lg.70mm (D)

**V** 2 šrouby HM10x30 c18.8  
2 podložky DEC10

SIARR	
N°	D
Type	S
Réf.	



! Štítek nalepte na uvedené místo

Typ SI064	Homologace Typu č.	Celková maximální povolená váha	Celková tažná hmotnost	Maximální ver- tikální zatížení	Hodnota D
Tažné zařízení pro Renault Laguna III Berline (RDSO)	e24*94/20*00*0094	2 200 kg	1 500 kg	75 kg	8,80 kN

**POZNÁMKA:** Elektrické schéma univerzálních nebo na míru upravených svazků.

**UPÍNACÍ MOMENTY:**

M16	AC8.8	19,5daNm	M12	AC10.9	4daNm	M8	AC8.8	2,3daNm
M16	AC10.9	27,5daNm	M10	AC8.8	7daNm	M8	AC10.9	3,3daNm
M12	AC8.8	8,1daNm	M10	AC10.9	7daNm			

**POZOR: (uživatelské charakteristiky naleznete v technickém průkazu)**

Tažné zařízení instalované dle našich doporučení vás plně uspokojí.  
V případě přestavby nebo neoprávněného užívání se zbavujeme veškeré odpovědnosti



## FORBEREDELSE

- \* Afmonter plastikbeskyttelsen under bilen.
- \* Foretag en skarring i beskyttelsen i henhold til detaljetegning 1.

## MONTERING

- \* Indfør afstandsstykkerne D i vangerne ved punkterne X med befæstelserne.
- \* Placer bæreamene A og B ved punkterne X på vangerens indvendige side og indfør skiverne C mellem vangerne og bæreamene og fastgør dem herefter med befæstelserne X uden at tilspænde.
- \* Placer anhængertrækket ved punkterne V - W, og fastgør det herefter med befæstelserne V - W uden at tilspænde.

## TIL SLUT

- \* Tilspænd alt med nedennævnte momenter i følgende rækkefølge : X - V - W.
- \* Fjern plastikbeskyttelsen.

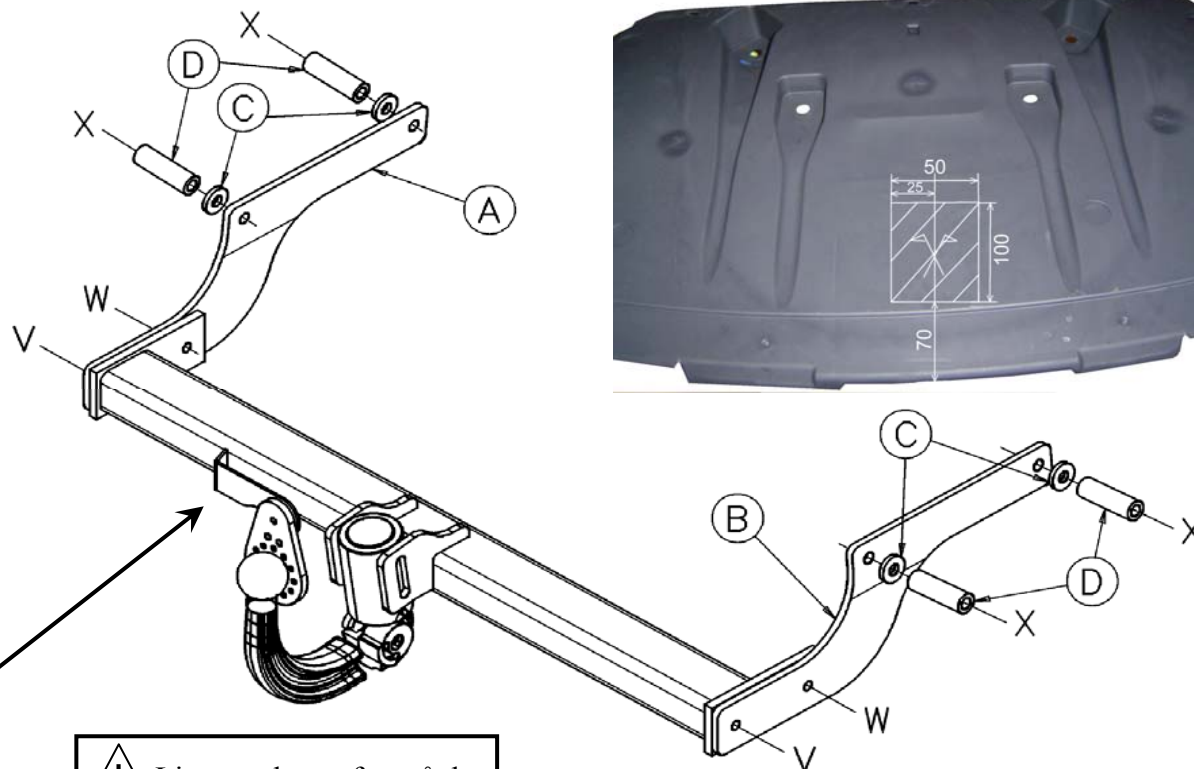
## BEFÆSTELSER

**V** | 2 bolte HM10x30 c18.8  
| 2 skiver DEC10

**X** | 4 bolte HM12x110 c18.8  
| 4 skiver DEC12  
| 4 møtrikker HM12 c18.8  
| 4 flade skiver 12,5/30 tykkelse 5mm (C)  
| 4 flade skiver 12,5/30  
| 4 skumskiver 20/32 tykkelse 10mm  
| 4 afstandsstykker med dia.12,5/22 Lg.70mm (D)

**W** | 2 bolte HM10x35 c18.8  
| 2 møtrikker HM10 c18.8  
| 2 skiver DEC10

SIARR	
N°	D
Type	S
	Réf.



! Lim mærkaten fast på det

Typ	Godkendt typenr.	Totalvægt maks. tilladt	Totalvægt anhängervægt	Kugletryk maks.	Værdi D
SI064					
Anhængertræk til Renault Laguna III Sedan (RDSO)	e24*94/20*00*0094	2 200 kg	1 500 kg	75 kg	8,80 kN

NB: El-skema for vores universelle eller specielle ledningsnet.

### TILSPÆNDINGSMOMENT:

M16	AC8.8	19,5daNm	M12	AC10.9	4daNm	M8	AC8.8	2,3daNm
M16	AC10.9	27,5daNm	M10	AC8.8	7daNm	M8	AC10.9	3,3daNm
M12	AC8.8	8,1daNm	M10	AC10.9	7daNm			

### BEMÆRK: (for yderligere oplysninger om anvendelsesforhold henvises der til registreringsattesten)

Hvis dette anhængertræk monteres i henhold til vores anvisninger, vil det være til din fulde tilfredshed. Vi fralægger os ethvert ansvar ved ulovlig ændring eller brug af anhængertrækket.



## VORBEREITUNG

- \* Bauen Sie den Plastikschild unter dem Fahrzeug ab.
- \* Führen Sie einen Ausschnitt in der Schutzvorrichtung nach Zeichnung 1 aus.

## MONTAGE

- \* Führen Sie in die Abstandshalter D mit ihrer Verschraubung in den Längsträgern an den Punkten X des Fahrzeugs ein.
- \* Halten Sie die Stangen A und B an die Punkte X an der Innenseite der Längsträger, führen Sie zwischen den Längsträgern und den Stangen die Unterlegscheiben C an, befestigen Sie diese, ohne anzuziehen mit der Verschraubung X.
- \* Befestigen Sie den Kupplungskörper, ohne ihn festzuziehen, mit der Verschraubung V - W an den Punkten V - W.

## FERTIGSTELLUNG

- \* Ziehen Sie alles mit den unten angegebenen Drehmomenten und in folgender Reihenfolge fest : X - V - W.
- \* Bringen Sie den Plastikschild erneut an.

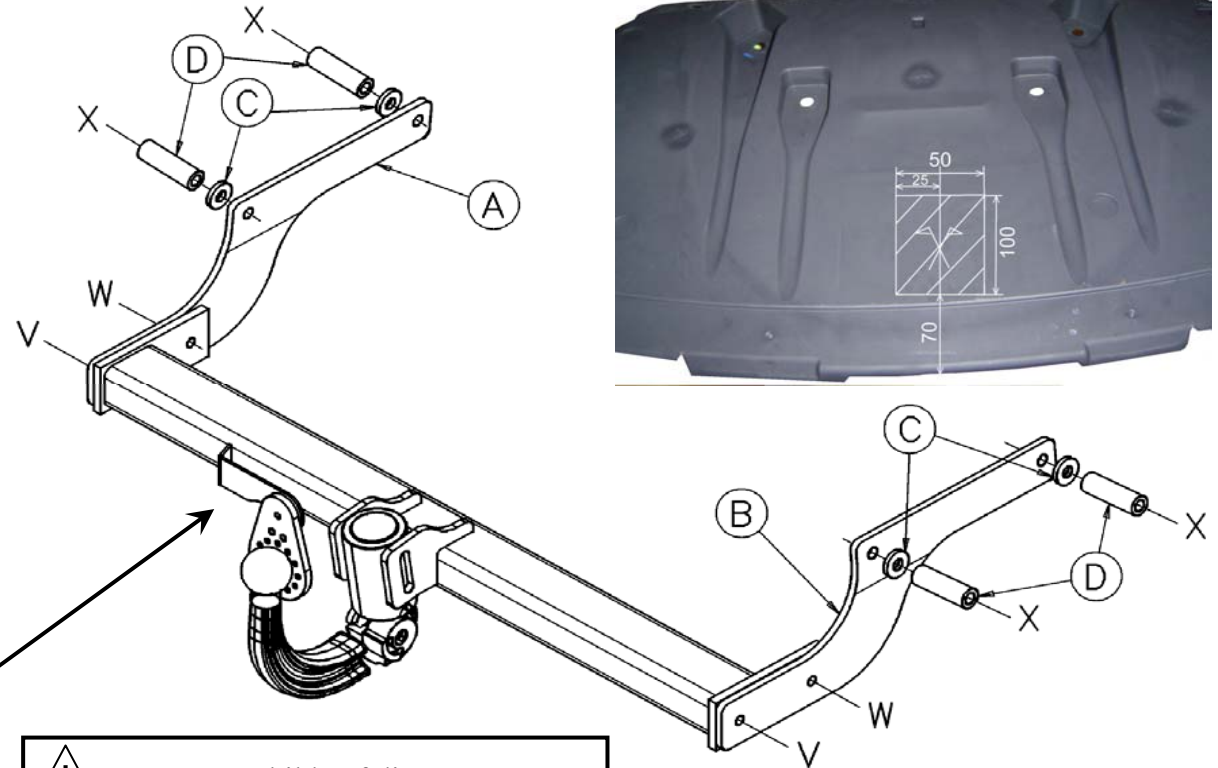
## SCHRAUBENSATZ

- V** | 2 Schrauben HM10x30 c18.8  
| 2 Scheiben DEC10

- X** | 4 Schrauben HM12x110 c18.8  
| 4 Scheiben DEC12  
| 4 Muttern HM12 c18.8  
| 4 flache Scheiben 12,5/30 dicke 5mm (C)  
| 4 flache Scheiben 12,5/30  
| 4 Schaumstoffscheiben der Dicke 10mm 20/32  
| 4 Querstreben Durchm.12,5/22 Lg.70mm (D)

- W** | 2 Schrauben HM10x35 c18.8  
| 2 Scheiben DEC10  
| 2 Muttern HM10 c18.8

SIARR	
N°	D
Type	S
Réf.	



! Das Typenschild auf die

Typ	EG	Maximal zulässiges Gesamtgewicht	Maximal zulässiges Anhängelast	Maximale Stützlast	Max. D-Wert
<b>SI064</b>	<b>Genehmigungs-Nr.</b>				
Anhängervorrichtung Renault Laguna III Berline (RDSO)	e24*94/20*00*0094	2 200 kg	1 500 kg	75 kg	8,80 kN

**HINWEIS :** Elektroschema liegt unseren (Universal - oder spezifische) Kabelsätzen bei.

### ANZUGSDREHMOMENTE:

M16	AC8.8	19,5daNm	M12	AC10.9	4daNm	M8	AC8.8	2,3daNm
M16	AC10.9	27,5daNm	M10	AC8.8	7daNm	M8	AC10.9	3,3daNm
M12	AC8.8	8,1daNm	M10	AC10.9	7daNm			

### ACHTUNG: (Nutzungsmerkmale : siehe Fahrzeugschein)

Diese Anhängervorrichtung wird Sie voll zufrieden stellen, wenn Sie unsere Montageanleitung befolgen.

Im Falle der unerlaubten Veränderung oder des unerlaubten Gebrauchs lehnen wir jede Haftung ab.

SIARR

04 - 155



# ΣΗΜΕΙΩΣΗ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗΣ

WESTFALIA

316262600001

## ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ

- \* Κάτω από το όχημα, αποτοποθετήστε το πλαστικό προστατευτικό.
- \* Κόψτε το προστατευτικό σύμφωνα με την λεπτομέρεια I 1.

Κολλήστε την ετικέτα στο ενδεικνυόμενο σημείο

## ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ

- \* Εισαγάγετε στο εσωτερικό των μηκίδων στα σημεία X του οχήματος τους αποστάτες D με τις βίδες τους.
- \* Στην εσωτερική πλευρά των μηκίδων, φέρτε μέτωπο τους βραχίονες A και B στα σημεία X, παρεμβάλετε ανάμεσα στις μηκίδες και στους βραχίονες τις ροδέλες C, κατόπιν στερεώστε, χωρίς να σφίξετε, με το σύνολο των κοχλιών X.
- \* Φέρτε πρόσωπο το σώμα του συστήματος ρυμούλκησης, κατόπιν στερεώστε το χωρίς να σφίξετε, στα σημεία V - W με τη βοήθεια του συνόλου των κοχλιών V - W.

## ΤΕΛΕΙΩΜΑ

- \* Σφίξτε τα όλα με ροπές στρέψης που αναφέρονται παρακάτω με την ακόλουθη σειρά : X - V - W.
- \* Επανατοποθετήστε το προστατευτικό πλαστικό.

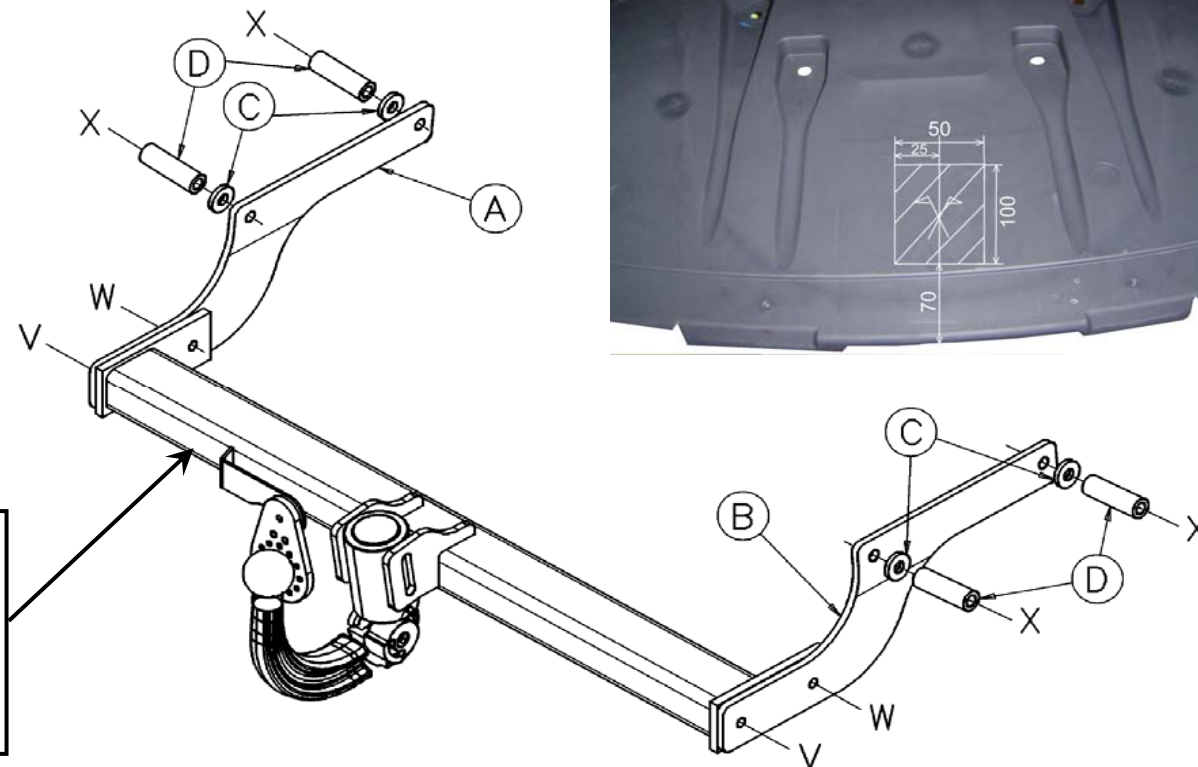
## ΣΥΝΟΛΑ ΚΟΧΛΙΩΝ

**V** | 2 βίδες HM10x30 c18.8  
| 2 ροδέλες DEC10

**X** | 4 βίδες HM12x110 c18.8  
| 4 ροδέλες DEC12  
| 4 περικόχλια HM12 c18.8  
| 4 ροδέλες πλακέ 12,5/30 παχ.5mm (C)  
| 4 ροδέλες πλακέ 12,5/30  
| 4 ροδέλες αμβλιές παχ.10mm 20/32  
| 4 αποστάτες διαμ.12,5/22 Lg.70mm (D)

**W** | 2 βίδες HM10x35 c18.8  
| 2 ροδέλες DEC10  
| 2 περικόχλια HM10 c18.8

SIARR	
N°	D
Type	S
Réf.	



Τύπος	Εγκριση	Ολικό Βάρος μέγ	Ολικό Βάρος	Κατακόρυφο	Τιμή
SI064	Τύπου αριθ.	Επιτρεπόμενο	ρυμούλκησημο	φορτίομέγ.	D
Σύστημα					
Renault Laguna III	e24*94/20*00*0094	2 200 kg	1 500 kg	75 kg	8,80 kN
Berline (RDSO)					

ΣΗΜΕΙΩΣΗ : Ηλεκτρικό κύκλωμα στο εσωτερικό των γενικής χρήσεως δεσμών μας ή προσωποποιημένων.

## ΡΟΠΕΣ ΣΤΡΕΨΗΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΣΥΣΦΙΞΗ

M16	AC8.8	19,5daNm	M12	AC10.9	4daNm	M8	AC8.8	2,3daNm
M16	AC10.9	27,5daNm	M10	AC8.8	7daNm	M8	AC10.9	3,3daNm
M12	AC8.8	8,1daNm	M10	AC10.9	7daNm			

ΠΡΟΣΟΧΗ : (για να πληροφορηθείτε τα χαρακτηριστικά χρήσης συμβουλευτείτε την γκριζα κάρτα)

Εγκατεστημένο σύμφωνα με τις συστάσεις μας, αυτό το σύστημα ρυμούλκησης θα σας ικανοποιήσει πλήρως.  
Απεκδύομεθα πάσης ευθύνης σε περίπτωση μετατροπής ή παράνομης χρήσης αυτού.



## PREPARACIÓN

- \* Bajo el vehículo, desmontar la protección de plástico.
- \* Efectuar un recorte según el detalle 1 en la protección.

## MONTAJE

- \* Introducir en el interior de los largueros, en los puntos X del vehículo los separadores D con sus tornillos y pernos.
- \* Lado interior de los largueros, presentar los brazos A y B en los puntos X, introducir entre los largueros y los brazos las arandelas C, y fijar, sin apretar, con el bloque de tornillos y pernos X.
- \* Presentar el cuerpo de ensamblaje, y fijarlo, sin apretar, en los puntos V - W con la ayuda de los conjuntos de tornillos y pernos V - W.

## ACABADO

- \* Apretar el conjunto con las parejas indicadas a continuación, según el orden siguiente: X - V - W.
- \* Volver a montar la protección plástica.

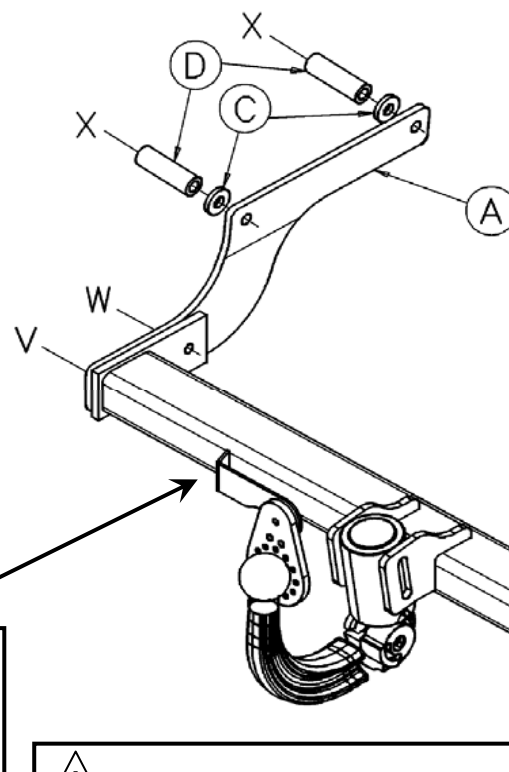
## BLOQUE TORNILLERÍA

**V** | 2 tornillos HM10x30 c18.8  
| 2 arandelas DEC10

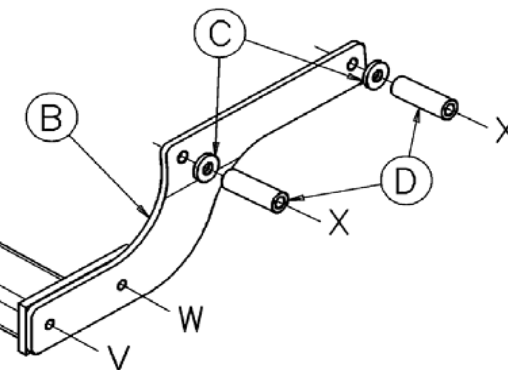
**X** | 4 tornillos HM12x110 c18.8  
| 4 arandelas DEC12  
| 4 tuercas HM12 c18.8  
| 4 arandelas planas 12,5/30 gr.5mm (C)  
| 4 arandelas planas 12,5/30  
| 4 arandelas de espuma gr.10mm 20/32  
| 4 separadores diám.12,5/22 Lg.70mm (D)

**W** | 2 tornillos HM10x35 c18.8  
| 2 arandelas DEC10  
| 2 tuercas HM10 c18.8

SIARR	
N°	D
Type	S
Réf.	



Detalle 1



! Pegar la etiqueta en el lugar

Tipo	Homologación de Tipo n°	Peso Total máximo autorizado	Peso Total remolcable	Carga vertical máxima	Valor D
SI064					
Enganche para Renault Laguna III Berline (RDSO)	e24*94/20*00*0094	2 200 kg	1 500 kg	75 kg	8,80 kN

NOTA : Esquema eléctrico en el interior de nuestros haces universales o personalizados.

### PARES DE APRIETE:

M16	AC8.8	19,5daNm	M12	AC10.9	4daNm	M8	AC8.8	2,3daNm
M16	AC10.9	27,5daNm	M10	AC8.8	7daNm	M8	AC10.9	3,3daNm
M12	AC8.8	8,1daNm	M10	AC10.9	7daNm			

### ATENCIÓN: (para conocer las características de utilización, consultar el permiso de circulación)

Instalado siguiendo nuestras recomendaciones, este enganche le dará total satisfacción. No asumiremos ninguna responsabilidad en caso de que haya sido transformado o utilizado ilícitamente

**SIARR**  
04 - 155



# ASENNUSOHJEET

**WESTFALIA**  
31626260001

## VALMISTELU

- \* Irrota auton alla muovinen suojus.
- \* Tee suojuksen leikkaus kuvan 1 mukaan.

## ASENNUS

- \* Laita välikappaleet D pitkittäispalkkien sisään pisteisiin X, kiinnitä ne omien ruuvien avulla.
- \* Laita varret A ja B pitkittäispalkkien sisäpuolelle pisteisiin X, laita palkkien ja varsien väliin välilevyt C ja kiinnitä kiristämättä käyttäen ruuveja X.
- \* Aseta ja kiinnitä vetokoukun runko ja kiinnitä se kiristämättä pisteisiin V - W ruuvien V - W avulla.

## VIIMEISTELY

- \* Kiristä kokonaisuus alla ilmoitetuilla momenteilla seuraavassa järjestyksessä : X - V - W.
- \* Laita muovisuojuus takaisin.

## KIINNITYSKOKONAISUUS

**V** 2 ruuvia HM10x30 c18.8  
2 välilevyä DEC10

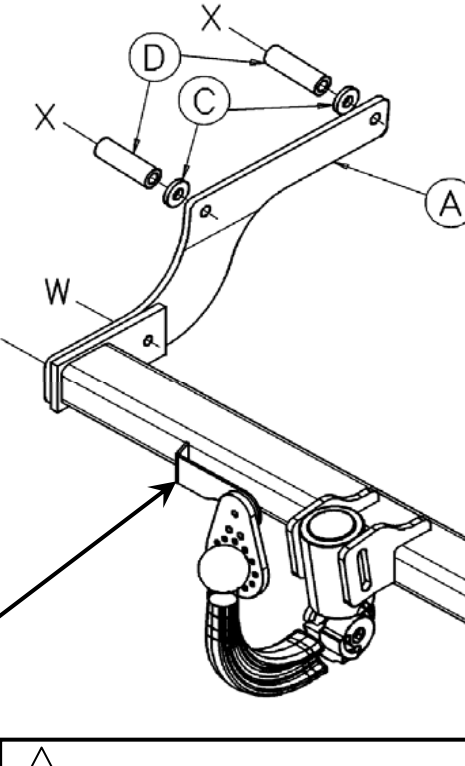
**X** 4 ruuvia HM12x110 c18.8  
4 välilevyä DEC12

4 mutteria HM12 c18.8  
4 litteää välilevyä 12,5/30 ép.5mm (C)  
4 litteää välilevyä 12,5/30

4 vaahtovälilevyä paksuus 10mm 20/32  
4 välikappaletta halk.12,5/22 Lg.70mm (D)

SIARR	
N°	D
Type	S
Réf.	

**W** 2 ruuvia HM10x35 c18.8  
2 välilevyä DEC10  
2 mutteria HM10 c18.8



! Liimaa etiketti ilmoitettuun

Kuvan 1



Tyyppi	Tyyppihyväksyntä	Suuri sallittu kokonaiskuorma	Vedettävissä oleva kokonaispaino	Suurin sallittu pystysuora rasitus	Arvo D
<b>SI064</b>	<b>Numero</b>				
Vetokoukku					
Renault Laguna III	e24*94/20*00*0094	2 200 kg	1 500 kg	75 kg	8,80 kN
Berline (RDSO)					

NOTA : Schéma électrique à l'intérieur de nos faisceaux universels ou personnalisés.

## KIRISTYSMOMENTIT:

M16	AC8.8	19,5daNm	M12	AC10.9	4daNm	M8	AC8.8	2,3daNm
M16	AC10.9	27,5daNm	M10	AC8.8	7daNm	M8	AC10.9	3,3daNm
M12	AC8.8	8,1daNm	M10	AC10.9	7daNm			

## HUOMIO: (käyttöominaisuuksiin tutustumiseksi on katsottava rekisteriotetta)

Suosittelun mukaan asennettuna tämä vetokoukku täyttää odotuksesi.  
Emme ota vastuuta, jos laitetta muutetaan tai käytetään ohjeiden vastaisesti.





**PREPARAZIONE**

- \* Sotto il veicolo, smontare la protezione in plastica.
- \* Effettuare un sezionamento nella protezione seguendo il dettaglio 1 .

**MONTAGGIO**

- \* Inserire all'interno dei longheroni nei punti X del veicolo i distanziatori D con la loro viteria.
- \* Sulla parte interna dei longheroni, posizionare i bracci A e B nei punti X, inserire tra i longheroni e i bracci le rondelle C, quindi fissare, senza stringere, con il gruppo viteria X.
- \* Posizionare il corpo del gancio di traino, quindi fissarlo, senza stringere, nei punti V - W per mezzo dei gruppi viteria V - W.

**RIFINITURA**

- \* Stringere il tutto alle coppie qui di seguito indicate nel seguente ordine : X.
- \* Rimontare la protezione in plastica.

**BLOCCO VITERIA**

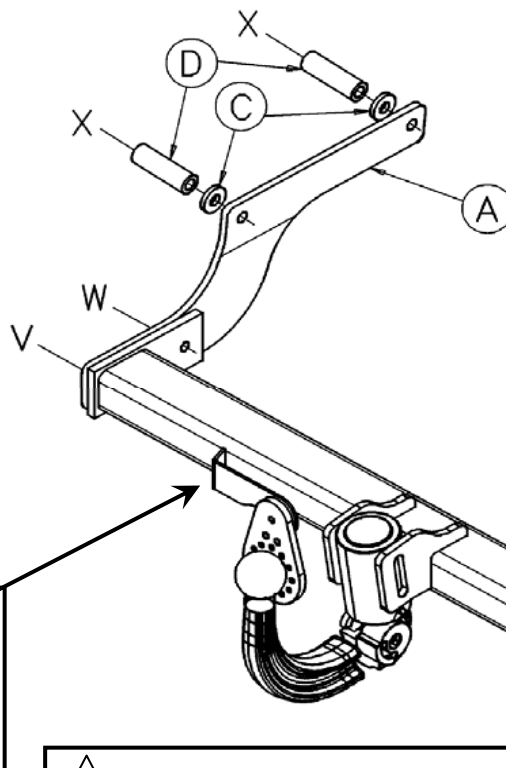
**V** | 2 viti HM10x30 cl8.8  
| 2 rondelle DEC10

**X** | 4 viti HM12x110 cl8.8  
| 4 rondelle DEC12  
| 4 dadi HM12 cl8.8  
| 4 rondelle piatte 12,5/30 sp.5mm (C)  
| 4 rondelle piatte 12,5/30  
| 4 rondelle smussate 20/32 sp.10mm  
| 4 distanziatori diam.12,5/22 Lg.70mm (D)

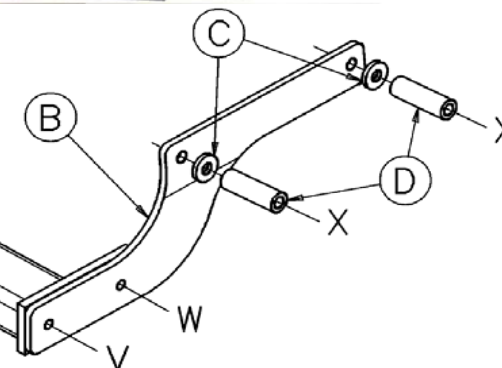
**W** | 2 viti HM10x35 cl8.8  
| 2 rondelle DEC10  
| 2 dadi HM10 cl8.8

SIARR	
N°	D
Type	S
Réf.	

! Incollare l'etichetta nel posto



**Dettaglio 1**



Tipo	Omologazione di Tipo n°	Peso totale massimo autorizzato	Peso totale Rimorchiabile	Carico verticale massimo	Valore D
<b>SI064</b>					
Gancio da traino per Renault Laguna III Berlina (RDSO)	e24*94/20*00*0094	2 200 kg	1 500 kg	75 kg	8,80 kN

**NOTA :** Schema elettrico all'interno dei nostri fasci universali o personalizzati.

**COPPIE DI SERRAGGIO :**

M16	AC8.8	19,5daNm	M12	AC10.9	4daNm	M8	AC8.8	2,3daNm
M16	AC10.9	27,5daNm	M10	AC8.8	7daNm	M8	AC10.9	3,3daNm
M12	AC8.8	8,1daNm	M10	AC10.9	7daNm			

**ATTENZIONE :** (per conoscere le caratteristiche d'uso consultare il libretto di circolazione)

Installato seguendo le nostre raccomandazioni, questo gancio da traino vi lascerà completamente soddisfatti.  
Respingiamo ogni responsabilità in caso di trasformazione o utilizzo illecito dello stesso.



# MONTAGEHANDLEIDING

## VOORBEREIDING

- \* Demonteer de plasticen bescherming onder het voertuig.
- \* Snijd volgens detail 1 in de bescherming.

## MONTAGE

- \* Plaats in de langsliggers aan de punten X van het voertuig de dwarsverbindingen D met hun schroefwerk.
- \* Aan de binnenkant van de langsliggers, pas armen A en B aan de punten X, plaats de sluitringen C tussen de langsliggers en de armen, bevestig ze daarna, zonder te klemmen, met behulp van het schroefblok X.
- \* Pas het koppelingsgedeelte aan de punten V - W, bevestig deze daarna, zonder te klemmen, met behulp van het schroefwerk V - W.

## AFWERKING

- \* Zet het geheel vast op de hieronder aangegeven koppels in deze volgorde : X - V - W.
- \* Monteer de plasticen bescherming opnieuw.

## SCHROEFBLOK

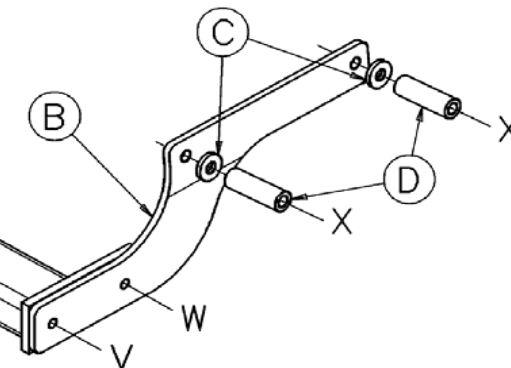
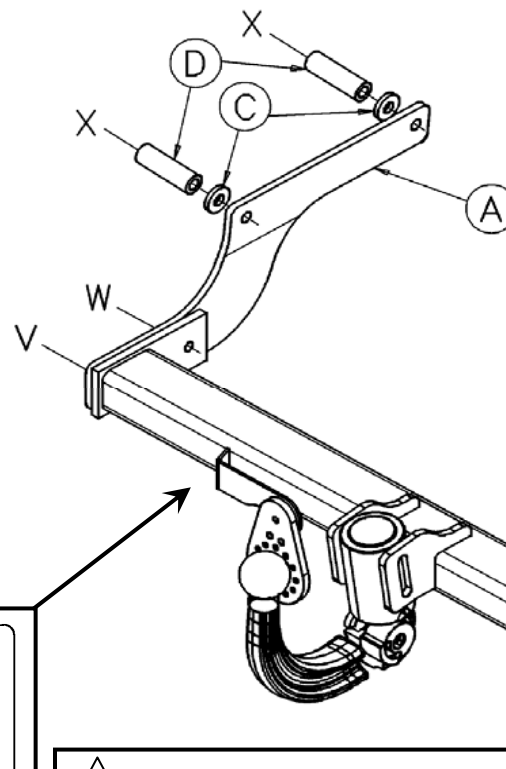
**V** | 2 schroeven HM10x30 c18.8  
| 2 ringen DEC10

**X** | 4 schroeven HM12x110 c18.8  
| 4 ringen DEC12

**X** | 4 moeren HM12 c18.8  
| 4 drukplaten 12,5/30 ép.5mm (C)  
| 4 drukplaten 12,5/30

**W** | 2 schroeven HM10x35 c18.8  
| 2 ringen DEC10  
| 2 moeren HM10 c18.8

N°		SIARR	
	D		
Type	S		
	Réf.		



⚠ Plak label op hiervoor bestemde plaats

Type	Goedkeuring	Max. toegestaan	Totaal	Max. verticale	Waarde
SI064	Type n°	totaalgewicht	laadgewicht	belasting	D
Koppeling voor Renault Laguna III Berline (RDSO)	e24*94/20*00*0094	2 200 kg	1 500 kg	75 kg	8,80 kN

**NOTA BENE:** Bedradingschema aan binnenkant van onze universele bundels of gepersonaliseerd.

### AANDRAAIMOMENTEN:

M16	AC8.8	19,5daNm	M12	AC10.9	4daNm	M8	AC8.8	2,3daNm
M16	AC10.9	27,5daNm	M10	AC8.8	7daNm	M8	AC10.9	3,3daNm
M12	AC8.8	8,1daNm	M10	AC10.9	7daNm			

### LET OP: (voor gebruikskennmerken het kentekenbewijs raadplegen)

Indien u de koppeling volgens onze aanbevelingen heeft geïnstalleerd, zal het u tot volle tevredenheid stemmen. Wij stellen ons niet aansprakelijk in geval van wijziging of onrechtmatig gebruik.

**SIARR**  
04 - 155



# MONTERINGSVEILEDNING

**WESTFALIA**  
31626260001

## FORBEREDELSE

- \* Demonter plastikkbeskyttelsen under kjøretøyet.
- \* Lag et kutt i beskyttelsen iht. illustrasjon 1.

## MONTERING

- \* Før mellomleggene D og medfølgende skruer inn på innsiden av lengdestagene til punktene X på kjøretøyet.
- \* Før så opp armene A og B til punktene X på innsiden av lengdestagene, sett på skivene C mellom lengdestagene og armene, og fest alt uten å skru til, bruk blokkfestet X.
- \* Før opp hoveddelen for hengerfestet og fest denne til punktene V - W uten å skru til, bruk skruesettene V - W.

## ENDELIG UTFØRING

- \* Skru til alle koblingene som vist nedenfor i følgende rekkefølge: X - V - W.
- \* Monter plastikkbeskyttelsen på igjen.

## SKRUESETT

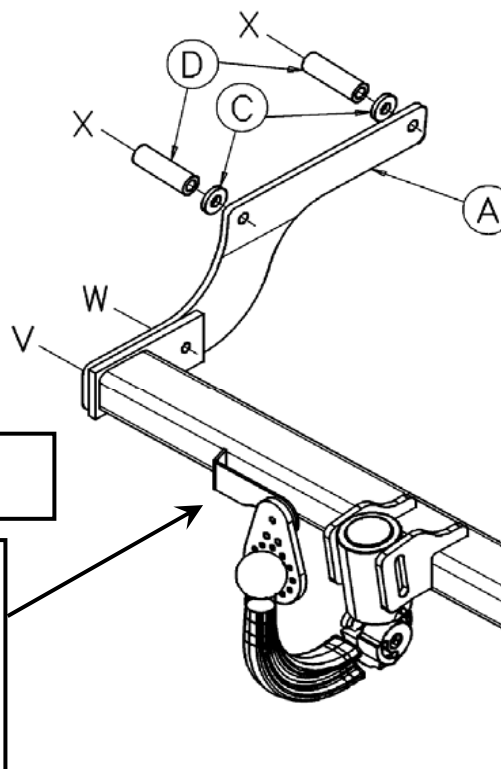
**W** 2 skruer HM10x35 c18.8  
2 skiver DEC10  
2 muttere HM10 c18.8

! Lim etiketten på som

SIARR	
N°	D
Type	S
Réf.	

**X** 4 skruer HM12x110 c18.8  
4 skiver DEC12  
4 muttere HM12 c18.8  
4 tetningsskiver 12,5/30 ép.5mm (C)  
4 tetningsskiver 12,5/30  
4 skumskiver med tykkelse 20/32 ép.10mm  
4 tverrstenger med diameter 12,5/22 Lg.70mm (D)

**V** 2 skruer HM10x30 c18.8  
2 skiver DEC10



Illustrasjon 1



Type	Homologering type nr.	Total vekt maks. godkjent	Total vekt mulig med tilhenger	Totalvekt tilhenger maks. avstand	Verdi D
SI064					
Tilhengerfeste til Renault Laguna III Sedan (RDSO)	e24*94/20*00*0094	2 200 kg	1 500 kg	75 kg	8,80 kN

**MERKNAD:** Elektrisk skjema finnes i våre generelle eller personliggjorte brosjyrer.

## DREININGSMOMENTER:

M16	AC8.8	19,5daNm	M12	AC10.9	4daNm	M8	AC8.8	2,3daNm
M16	AC10.9	27,5daNm	M10	AC8.8	7daNm	M8	AC10.9	3,3daNm
M12	AC8.8	8,1daNm	M10	AC10.9	7daNm			

## ADVARSEL: (for kunnskap om bruksegenskapene, se vognkortet)

Ved å installere innretningen i samsvar med våre anbefalinger vil du få maksimalt utbytte av dette tilhengerfestet.  
Vi fraskriver oss alt ansvar hvis tilhengerfestet endres eller brukes på ulovlig måte.

**PRZYGOTOWANIE**

- \* Pod pojazdem, zdjąć plastikową osłonę.
- \* Wykonać wycięcie w osłonie według szczegółu 1.

**MONTAŻ**

- \* Wsunąć do podłużnic, w punktach X pojazdu, rozpórki D i zamocować je śrubami.
- \* Od strony wewnętrznej podłużnic, ułożyć ramiona A i B w punktach X, pomiędzy podłużnice i ramiona wsunąć okrągłe podkładki C, następnie zamocować, bez dokręcania, za pomocą śrub X.
- \* Ułożyć korpus dyszla, następnie zamocować go bez dokręcania, w punktach V – W, za pomocą zestawu śrub V – W.

**WYKOŃCZENIE**

- \* Dokręcić całość według momentów dokręcenia określonych poniżej, w następującej kolejności : X – V – W.
- \* Ponownie zamontować plastikową osłonę.

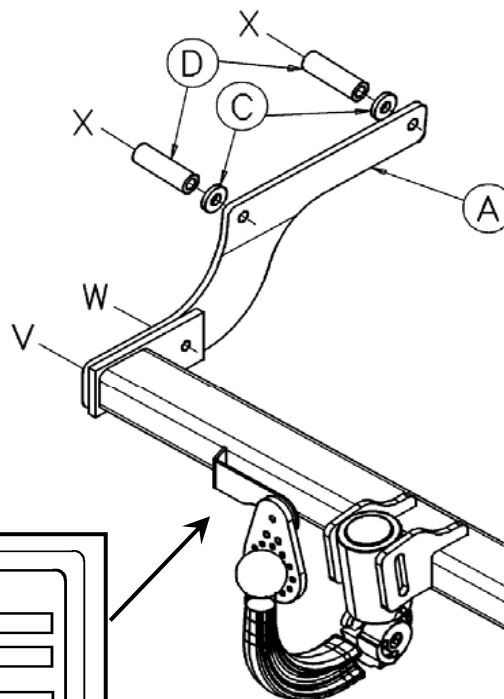
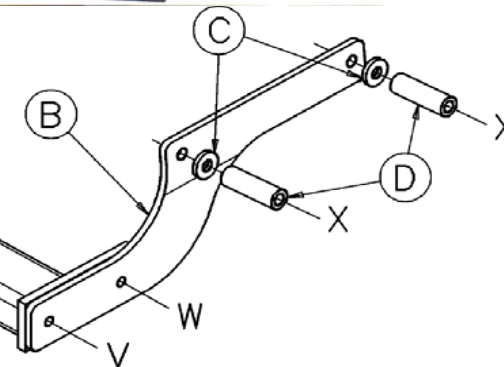
**ZESTAW ŚRUB**

**W** | 2 śruby HM10x35 c18.8  
2 nakładki HM10 c18.8  
2 płaskie podkładki okrągłe DEC10

SIARR	
N°	D
Type	S
Réf.	

**X** | 4 płaskie podkładki okrągłe DEC12  
4 śruby HM12x110 c18.8  
4 nakładki HM12 c18.8  
4 okrągłe podkładki płaskie 12,5/30 ép.5mm (C)  
4 okrągłe podkładki płaskie 12,5/30  
4 okrągłe podkładki z pianki, grubość 20/32 ép.10mm  
4 rozpórki o średnicy diam.12,5/22 Lg.70mm (D)

**V** | 2 śruby HM10x30 c18.8  
2 płaskie podkładki okrągłe DEC10

**Szczegółu 1**

Nakleić etykietę w oznaczonym

Type	Homologacja	Ciężar całkowity	Ciężar całkowity	Maksymalne obciążenie pionowe	Wartość D
SI064	typu nr	holowania / dopuszczalny	holowania / dopuszczalny		
Dyszel holowniczy do Renault Laguna III Sedan (RDSO)	e24*94/20*00*0094	2 200 kg	1 500 kg	75 kg	8,80 kN

**Uwaga:** schemat elektryczny dołączony do wiązki podłączeniowej uniwersalnej lub specjalnej

**MOMENTY DOKRĘCENIA**

M16	AC8.8	19,5daNm	M12	AC10.9	4daNm	M8	AC8.8	2,3daNm
M16	AC10.9	27,5daNm	M10	AC8.8	7daNm	M8	AC10.9	3,3daNm
M12	AC8.8	8,1daNm	M10	AC10.9	7daNm			

**UWAGA (charakterystyki użytkowania należy sprawdzić w dowodzie rejestracyjnym)**

Dyszel holowniczy będzie funkcjonował we właściwy sposób po zainstalowaniu go zgodnie z zaleceniami.  
Nie ponosimy żadnej odpowiedzialności w przypadku wprowadzenia zmian lub niedozwolonego użycia

**SIARR**  
04 - 155



# MONTERINGSANVISNING

**WESTFALIA**  
31626260001

## FÖRBEREDELSE

- \* Avlägsna plastskyddet under fordonet.
- \* Skär i skyddet enligt detalj 1.

## MONTERING

- \* För in distansstyckena D innanför långbalkarna, vid punkterna X med tillhörande skruvar.
- \* På insidan av långbalkarna, håll fram armarna A och B vid punkterna X, för in brickorna C mellan långbalkarna och armarna, och fäst dem sedan på plats med skruvblocket X, utan att dra åt.
- \* Håll fram dragkroken, fäst den på plats vid punkterna V-W utan att dra åt, med hjälp av skruvsatserna V-W.

## SLUTLIGEN

- \* Skruva åt alla skruvar med nedanstående vridmoment och i följande ordning : X – V – W.
- \* Montera tillbaka plastskyddet.

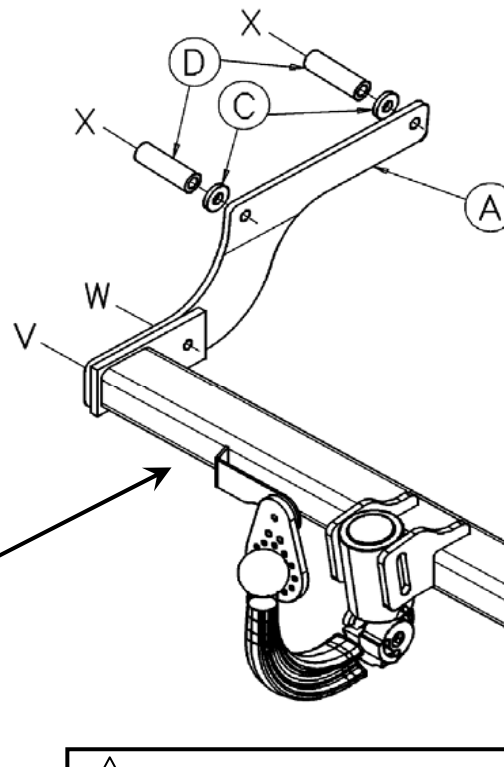
## SKRUVBLOCK

**V** | 2 skruvar HM10x30 cI8.8  
2 fjäderbrickor DEC10

**X** | 4 skruvar HM12x110 cI8.8  
4 fjäderbrickor DEC12  
4 muttrar HM12 cI8.8  
4 rundbrickor 12,5/30 tj.5mm (C)  
4 rundbrickor 12,5/30  
4 mjuka brickor 20/32 tj.10mm  
4 distanshylsor diam.12,5/22 Lg.70mm (D)

SIARR	
N°	D
Type	S
Réf.	

**W** | 2 skruvar HM10x35 cI8.8  
2 fjäderbrickor DEC10  
2 muttrar HM10 cI8.8



Detalj 1



**!** Klistra dit etiketten på markerat ställe

Typexemplar	Typgodkännande	Totalvikt	Totalvikt	Vertikal	Värde
SI064	Av typexemplar n°	Maxi-vikt	bogserbar	maxi-vikt	D
Attelage pour Renault Laguna III Berline (RDSO)	e24*94/20*00*0094	2 200 kg	1 500 kg	75 kg	8,80 kN

**Observera:** Elektriskt schema finns i våra allmänna eller mer specialiserade anvisningar

### VRIDMOMENT:

M16	AC8.8	19,5daNm	M12	AC10.9	4daNm	M8	AC8.8	2,3daNm
M16	AC10.9	27,5daNm	M10	AC8.8	7daNm	M8	AC10.9	3,3daNm
M12	AC8.8	8,1daNm	M10	AC10.9	7daNm			

### VARNING: (Läs igenom det grå bladet för att ta reda på rådande användningsvillkor)

Om du monterar produkten enligt våra anvisningar kommer du uppnå bästa möjliga resultat  
Vi avsäger oss allt ansvar i de fall kunden inte följt våra anvisningar fullt ut.

Dispositivo di traino tipo : **04 - 155**  
Per autoveicolo : **Renault Laguna III Berline**  
Tipo funzionale : **B91**

Classe e tipo di attacco : **A50-X**  
Omologazione : **e24\*94/20\*00\*0094**  
Valore D : **8,80 kN**  
Carico verticale max. S : **75 kg**  
Massa rimorchiabile : vedi carta di circolazione dell'autoveicolo

In base alla Direttiva europea 94/20, la massa massima rimorchiabile del dispositivo di traino è determinata dal valore di prova "D" così definito :

$$D = (T \times C) / (T + C) \times 0,00981 = \dots\dots\dots \text{ kN}$$

dove : T = Massa complessiva max. della motrice (in kg) e C = Massa rimorchiabile max. della motrice (in kg)

**DICHIARAZIONE DI CORRETTO MONTAGGIO :**

la sottoscritta Ditta dichiara che il dispositivo di traino tipo ..... è stato installato a regola d'arte, nel rispetto dei punti d'attacco e delle prescrizioni fornite dalla Casa costruttrice

sul veicolo .....

targato .....

Luneray li .....

Si dichiara inoltre di aver informato l'utente del veicolo sull'USO e MANUTENZIONE del dispositivo stesso.

timbro et firma